

نموذج تأكيد رفض العلاج
/Confirmation Form for Refusal of Treatment
/入院治療等の必要性に関する説明および拒否確認書

تفاصيل التوضيح/Details of the Explanation/説明内容

قدمتُ توضيحًا بشأن الحالة الصحية لـ (اسم المريض).
كما وضحتُ للمريض بصورة متكررة: ① ضرورة دخوله المستشفى وإجراء الفحص الدقيق والخضوع للعلاج ② وأن المريض سيواجه خطرًا يتمثل في تدهور حالته الصحية تدهورًا مفاجئًا في حال عدم دخوله المستشفى.
ومع ذلك، فقد قرر المريض بمحض إرادته عدم دخوله المستشفى. كذلك فقد نصحتُه بضرورة الذهاب للمستشفى عند تدهور حالته.

/I have provided an explanation regarding his/her medical condition to (patient name).
In addition, I have repeatedly explained the ① need for hospitalization and close examination and treatment, and that ② without hospitalization, the patient faces the risk of a sudden deterioration in his/her condition.
However, the patient has decided on his/her own not to be hospitalized. I have also advised him/her that he/she should come to the hospital when his/her condition worsens.
/私は 様の状態について説明しました。
そのうえで、①入院および、精査治療が必要であること、②入院しない場合には、急変などが起こりうることに
ついて繰り返し説明しました。
しかし、自分自身で入院しないと判断されたため、病状の増悪時には、病院を受診していただくよう説明しまし
た。

سنة/Year/年 شهر/Month/月 يوم/Day/日 الساعة/Hour/時 الدقيقة/Minutes/分
المكان/المكان/Place/説明場所:
الطبيب مقدم التوضيح /Physician providing explanation/説明医師:
الشاهد /Witness/ 同席者:

التأكيد تفاصيل/Confirmation Details

لقد تلقيتُ توضيحات متكررة من الطبيب (اسم الطبيب) بشأن الحاجة إلى دخول المستشفى وإجراء الفحص الدقيق والخضوع للعلاج بسبب حالتي الطبية.
ومع ذلك، فقد قررتُ عدم دخول المستشفى واتخذتُ هذا القرار بمحض إرادتي.
To the director of the hospital/病院長,
(اسم المستشفى) Hospital name/病院名

/I have repeatedly received explanations from Dr. (Physicians' name) regarding the need for hospitalization and close examination and treatment for my medical condition.
However, I have decided not to be hospitalized and have made this decision of my own free will.
/私は 医師より入院の必要性および精査治療の必要について、繰り返し説明をうけました。
しかし、自分自身の判断により、入院しないことを選択しました。

سنة/Year/年 شهر/Month/月 يوم/Day/日 الساعة/Hour/時 الدقيقة/Minutes/分
التوقيع / Signature /自署 :
الشاهد / Witness /同席者 :